



**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

**អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង**

Trial Chamber  
Chambre de première instance

<b>ឯកសារដើម</b>
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de recep. on): ..... 26 ..... 05 ..... 2016 .....
ម៉ោង (Time/Heure) : ..... 16:00 .....
ករណីសំណុំរឿង : Case File Officer/L'agent chargé du dossier: Sam Rada

**WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS**

**PUBLIC**

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

Trial Day - 398  
18 April 2016

Substantive Hearing on evidence 002/02

Prepared by:  
SE Kolvuthy and Maddalena GHEZZI

<b>Attendance Record</b>
<b>Before:</b> Judge NIL Nonn (President); Judge YA Sokhan; Judge Jean-Marc Lavergne; Judge YOU Ottara; Judge Martin KAROPKIN
<b>Reserve Judges:</b> Judge THOU Mony (Reserve)
<b>Greffiers:</b> Mrs. SE Kolvuthy; Ms. Maddalena GHEZZI.
<b>OCP:</b> Ms. SONG Chorvain; Mr. Vincent de Wilde D'ESTMAEL
<b>Accused:</b> Mr. NUON Chea (from the holding cell); Mr. KHIEU Samphan.
<b>Defence for the Accused NUON Chea:</b> Mr. Victor KOPPE; Mr. SON Arun; Mr. LIV Sovanna
<b>Defence for the Accused KHIEU Samphan:</b> Ms. Anta GUISSÉ; Mr. KONG Sam Onn
<b>Appointed Standby Counsel for KHIEU Samphan:</b> Mrs. TOUCH Voleak; Mr. Calvin SAUNDERS
<b>Civil Parties:</b> Mr. PICH Ang; Ms. Marie GUIRAUD; Mrs. SIN Soworn; Mr. HONG Kimsuon; Mr. VEN Pov; Mr. LOR Chunthy; Mrs. TY Srinna
<b>Civil Party:</b> Mr. CHUM Mey (2-TCCP-243)
<b>Others:</b> Mr. UCH Arun (Court Officer), Mrs. SOUR Sotheavy (Associate Court Officer); Mr. LONH Nget (Transcriber); Ms. SREY Nak (Transcriber); Mr. LAY Nara (Transcriber); Mr. NOU Monoroath (Transcriber); Ms. Hannah KIM (Legal Intern).

Mr. NOU Monoroath (Transcriber); Ms. Hannah KIM (Legal Intern).

**General court times**

Day	Start time: 9:02	Finish time: 16:10
Recess am	Start time: 10:13	Finish time: 10:35
Recess	Start time: 11:35	Finish time: 13:33
Recess pm	Start time: 14:50	Finish time: 15:12
	Total Court Time:	4 hours and 22 minutes

**Proceedings**

Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Opening of hearing and report on attendance of the Parties	Trial Chamber, Greffier	9:04	9:05
NUON Chea Defence requests to follow the proceedings from the holding cell	NUON Chea Defence	9:05	9:07
Oral submissions on the Lead Co-Lawyers' Internal Rule 87(4) request (E400)	Trial Chamber	9:07	9:07
	Lead Co-Lawyers	9:07	9:13
	Co-Prosecutors	9:13	9:16
	NUON Chea Defence	9:16	9:17
	KHIEU Samphan Defence	9:17	9:17
Hearing of Civil Party Mr. CHUM Mey (2-TCCP-243)	Trial Chamber, President	9:22	9:32
	Lead Co-Lawyers	9:32	11:01
	Co-Prosecutors	11:02	14:18
	NUON Chea defence	14:18	16:09

**Summary of Proceedings**

**Opening of hearing and report on attendance of the Parties**

The President opened the proceedings and the Greffier informed the Trial Chamber that all Parties were present. The Accused NUON Chea was present in the holding cell.

**NUON Chea Defence request to follow the proceedings from the holding cell**

The Trial Chamber granted the request of NUON Chea to waive his right to be present in the courtroom and to follow the proceedings from the holding cell.

**Oral submissions on the Lead Co-Lawyers' Internal Rule 87(4) request (E400)**

The Trial Chamber heard responses by the Parties to the Civil Parties' Internal Rule 87(4) request to admit a book titled 'Survivor' that was published by Civil Party Mr. CHUM Mey (2-TCCP-243). The Chamber decided to admit the document into evidence.

**Hearing of Civil Party Mr. CHUM Mey (2-TCCP-243)**

The President, Lead Co-Lawyers, Co-Prosecutors and NUON Chea Defence posed questions to civil party Mr. CHUM Mey (2-TCCP-243).

## No Change

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/5153	D94/14	00172042- 00172045; 00205087- 00205091; 00205092- 00205096	Written Record of Interview of KEO Chandara	P	00172043	00205088	00205093
E3/7451	D288/4.40.1	00347916- 00347995; 00346456- 00346552; 00346553- 00346655	Transcript of Proceedings - "Duch" Trial - 30 June 2009	P	-	00346475 00346467	00346564 00346573
E393.2	-	01222328- 01222936	Annex 2: OCIJ S-21 Prisoners List 31 March 2016	P	-	-	-

## Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/9253	D108/30.1	00170541- 00170585; 00175536- 00175559; 00197755- 00197777	Confession of Chum Manh	P	00170580- 00170585	00175556- 00175559	00197775- 00197777
E3/9431	D86/16	00181395- 00181448; 00198028- 00198081; 00181449- 00181502	Annex 1: Report of Crime Scene Reenactment at TUOL Sleng on 27 February 2008 (PHOTO 45, 46)	P	-	00198074- 00198076 00198064	-
E3/770	D248/4.5	00376277- 00376311; 00539018- 00539047; 00525971- 00525999	Revolutionary Youth Number 5 May 1977	P	00376280 00376281	00539021 00539020	00525974 00525973

E3/5885	D22/7	00152375- 00152386; 00156834- 00156844; 00351286- 00351300	Civil Party Application of CHUM Mey	P	00152375 00152377	00156834 00156836	00351286 00351290
E3/5765	D86/16	00181328- 00181346; 00197998- 00198008; 00181347- 00181356	Report of Crime Scene Reenactment at TUOL Sleng on 27 February 2008	P	-	00198003	-
E3/3095R	-	V01000241- V01000241	East German documentary film entitled "Die Angkar"	P	-	-	-

**Oral Orders/Decisions:**

- Order authorizing the Accused NUON Chea to follow the proceedings from the holding cell and instructing the AV Unit to connect the AV link to the proceedings. (9:05)
- Order to take the Accused to the Detention Facility and bring him back to court for the Hearing on 19 April 2016. (16:10)

**Order for Adjournment of Hearing**

The hearing will resume on Tuesday, 19 April 2016 at 9:00am. *g*

Phnom Penh, 18 April 2016

Greffier *g* Greffier

SE Ko *g* Magdalena GHEZZI

